

## ХУДОЖНИК И ВИЛЬНЮС

**Т**ИХА отдаленная улочка Любартаса на Жверинасе: здесь нет интенсивного транспортного движения, мало пешеходов, а снежные сугробы, наметенные пургой, так и стоят посреди дороги, и только тропки ведут к калиткам, домам. По такой тропинке каждый день отправляется в город Альбинас Жукаускас — оригинальный и интересный поэт. Старый вильнюсец (он живет в городе с 1931 года), с юных лет в своем творчестве он верен теме труда хлебороба, сельской теме, вошедшей в его сознание и сердце. Поэт родился в деревне Бубялай на территории Польши, и неисчерпаемый источник его творчества — земля со всей ее красотой и бедами, с радостями и горестями пахаря. Свой юбилей поэт встречает новой книгой «Праматерь». Это заметное явление в поэзии последних лет. В сборник вошли новые стихотворения, три поэмы, фрагменты которых публиковались в периодической печати. В поэмах рельефным, живописным, поэтическим стилем воссоздаются картины прошлого и настоящего, содержатся глубокие раздумья.

Несколько десятилетий привлекает внимание читателей своеобразный художественный почерк А. Жукаускаса, с богатым поэтическим словарем, оригинальным способом выражения мыслей, вобравшим в себя сокровища народной мудрости, исходящей из самых глубин фольклора. В литературной критике заговорили о некоем возрождении в творчестве поэта, но поэт не совсем с этим соглашается.

— Мои книги «Длинные борозды», «Трудная радость», «Обнажения», привлекая внимание обществу, своеобразием манеры письма, в действительности явились продолжением того поэтического стиля, которым я начал писать еще в юности и который проследивается в моем первом сборнике «Времена и люди» (1938 г.). Попытки вписаться в общий послевоенный фон поэзии, традиционную поэтику (сборник «Мой фронт», 1951 г.) мне не удалось. Я увидел, что надо избежать искусственности, что в произведении надо выразить то, что дали мне жизнь, природа, деревня, ее люди. Всем своим существом я сросся с дзукунской деревней, сельской средой, обычаями, мыслями, поэтому могу постоянно находить и темы, и всевозможные варианты формы именно на дзукунской почве. Я и писать, и печататься в газетах и

журналах начал в 16 лет, а занимался трудом пахаря до 20-летнего возраста, пока не приехал в Вильнюс учиться. Выразительный живой язык сельских людей я запомнил на всю жизнь. Хотелось бы, чтобы в нашей литературе шире раскрывались глубины родного языка, словаря. Было бы правильнее, если бы миллион слов мы использовали сто раз, а не сто слов миллион раз...

тури Литовской ССР. Чтобы понять, за что А. Жукаускасу присвоено это почетное звание, вспомним, какие посты он занимал в области культурной жизни: в 1940—1941 гг. — редактор газеты «Вильняус балсас», в 1941—1946 гг. — администратор, заведующий литературной частью Паневежского драматического театра, в 1946—1948 гг. — ответственный секретарь газеты «Литература

# В ДУХЕ ЭПОХИ

Сегодня во Дворце  
работников искусств  
состоится вечер  
творчества поэта  
Альбинаса  
Жукаускаса,  
посвященный  
его 70-летию



Творчество А. Жукаускаса, представленное в книгах «Соли цеворот», «Огмели» (за этот сборник писателю в 1976 г. присуждена Государственная премия Литовской ССР), предстает как красочная панорама сельской жизни, наполненная самыми неожиданными метафорами, картинами, позволяющими выразить контакты человека с землей, тончайшие нюансы. «Земля, борьба за землю, голод земли... — вот мой важнейший мотив, — пишет поэт в автобиографии. — Поэзия, если она хочет говорить во весь голос, должна идти вместе с эпохой, не по краям течения, а на гребне волны. Этого я придерживался и придерживаюсь. Основное течение XX века — коммунизм. С ним связана и наша поэзия. Это кардинальная истина». С помощью художественных образцов писатель воплощает это и в своих прозаических книгах «Алабурдишкская Венера», «Добрые камни», произведениях для детей «Погонница облаков», «Воздушный колодец», за эту истину он ведет борьбу и в сборнике сатирических произведений «Анти-водяной»...

Заслуженный деятель куль-

ир мянас», в 1948—1953 гг. — главный редактор Издательства художественной литературы, в 1953—1959 гг. — начальник сценарного отдела Литовской киностудии, в 1965—1972 гг. — директор Литовского отделения Литфонда СССР. Обратимся к неупомянутой работе А. Жукаускаса в области перевода. Начиная с 1933 г., он постоянно переводит с белорусского языка произведения Я. Колоса, Я. Купалы, М. Танка, Ф. Кулешова, Э. Бядули и других писателей. Белорусские коллеги уважительно величают его «дзядзька Альбинас», А. Жукаускасу присвоено звание заслуженного деятеля культуры Белорусской ССР. На белорусском языке вышел сборник его стихов «Бездомная любовь».

А. Жукаускас четыре года учился в Варшавской высшей школе журналистов (1936—1939 гг.), хорошо изучил польский язык, систематически переводил и теперь переводит с польского языка произведения классиков и современных писателей. В 1975 году А. Жукаускасу присвоено почетное звание заслуженного деятеля культуры Польской Народной Республики.

— Хотя в Вильнюсе я живу более полувека, — рассказывает писатель, — но должен сказать, что меня, 20-летнего сельского парня, в 1931 году пригласили учиться в гимназию имени Витаутаса, мои первые впечатления о городе не были приятными. Видимо, все решило сельская натура, любовь к природе. Вильнюс мне казался тесен своими узкими улочками, грязными, неудобными деревянными тротуарами. Помню, на мостовой тогда был либо булыжник, либо песок, а на базарной площади (ныне площадь Ленина) ветер носил песок, словно в пустыне. В городе было асфальтировано всего двести метров уличного покрытия. Основное средство сообщения — извозчики. Курсировали два громоздких автобуса по 12 мест в каждом — Жверинаса и Антакальниса — на вокзал. Конечно, плата за проезд была солидной. Не найдя красоты и удовлетворения во внешнем Вильнюсе, я искал духовную, культурную пищу в общественной деятельности. Прежде всего было интересно выпускать литературные издания, в которых мы, молодые, публиковали свои произведения. Правда, такие издания назывались разовыми, потому что их постоянно... конфисковывала цензура. Но мы умели в нужный момент заманить цензора иными прелестями (пивом, которое он любил) и... выносить часть тиража, распространять его среди читателей. Издания доходили до Каунаса, до Москвы. Не надо забывать, что это происходило в 1935—1941 годах. В подготовке изданий участвовали подпольщики — коммунисты и комсомольцы — Ионас Каросас, Владас Дрема, Юозас Айдулис, Юнас Юрга, Ионас Чекис, Ионас Петраускас и другие. Мы чувствовали их заметное идейное влияние в своей антифашистской борьбе.

В ткани повествования А. Жукаускаса — живые детали из жизни города тех лет, воспоминания о вильнюсцах, многих из которых уже нет в живых, но их дела вошли в историю культуры Вильнюса. ...Разговор с Альбинасом Жукаускасом остается как бы незаконченным, писатель мог бы дать конкретное сравнение старого Вильнюса с новым, еще много рассказать о своей жизни в юношеские годы в Вильнюсе, о своих творческих планах. «Подождем, — говорит юбиляр, — пока поступит из типографии новая книга «Праматерь», а тогда будем думать о следующем поэтическом сборнике, для которого уже написано немало стихов».

Юозас КИРКИЛА,  
Фото Оны Паедайте.